# Óleos de transmissão para turbo-transmissões Voith

**Lista geral dos óleos de transmissão permitidos 120.00059010_PT, Versão 15 de 2020-02-04**

- Para abastecer a turbo-transmissão, utilize apenas um óleo de transmissão permitido pela Voith. Não são permitidos outros tipos de óleo, misturas de óleos ou óleos contaminados.
  Em caso de funcionamento com um óleo não aprovado pela Voith, não podemos assumir a garantia da turbo-transmissão.

Antes de abastecer com um determinado óleo de transmissão, deve consultar-se e verificar-se na internet a versão actualizada deste documento na seguinte página: www.voith.com/brochures/2255

| Fabricante | Designação | Índice | Adequação a temperaturas baixas* até |
|---|---|---|---|
| ADDINOL | SGL 18 | 1 | -25 °C |
| ARAL | ARAL DEGOL BG 32 | | -20 °C |
| CASTROL | CASTROL ALPHA VT 32 | 1 | -25 °C |
| CASTROL | CASTROL HYSPIN HL-XP 32 | 2 | -25 °C |
| CALTEX | TORQUE FLUID 32 | 2 | -25 °C |
| Chevron Texaco | TEXTRAN V 32 | 2 | -25 °C |
| ExxonMobil | MOBILFLUID 125 | 2 | -20 °C |
| Finke | AVIATICON ML 32 SG | 1 | -25 °C |
| FUCHS - EUROPE | RENOFLUID TF 1500 | 1 | -25 °C |
| INA MAZIVA | INA Fluid VT 32 | 1 | -25 °C |
| INA MAZIVA | INA Fluid V 32 | 2 | -25 °C |
| Q8 | Q8 AUTO R 26 | 2 | -25 °C |
| Shell | SHELL TEGULA V 32 | 1 | -25 °C |
| SRS | SRS WIOLAN HF 32 DB | 1 | -25 °C |
| SRS | SRS WIOLAN HF 32 synth | 3 | -40 °C |
| TOTAL | TOTAL AZOLLA VTR 32 | | -20 °C |

**Tabela 1.1:** Óleos de transmissão permitidos

| Versão | Elaboração | Controle | Autorização | Data | Observações |
|---|---|---|---|---|---|
| 15 | JKb | MDi | HeRi | 2020-02-04 | |
| 14 | JKb | MDi | HeRi | 2019-04-10 | |
| 13 | JKb | MDi | HeRi | 2018-10-30 | |
| 12 | JKb | MDi | HeRi | 2018-04-27 | |

| Fabricante | Designação | Índice | Adequação a temperaturas baixas* até |
|---|---|---|---|
| Voith Turbo s.r.l. | Turbo Transmission Fluid | 1 | -25 °C |
| Voith Turbo s.r.l. | Turbo Transmission Fluid synth | 3 | -40 °C |

Explicação relativa à coluna "Índice":

1. Resistência térmica/oxidativa elevada
2. Óleo **não** adequado para todas as turbo-transmissões comandadas eletronicamente, excepto T 211...
3. Resistência térmica/oxidativa especialmente elevada (óleo sintético)

**Tabela 1.1:** Óleos de transmissão permitidos (continuação)

* Temperatura mínima admissível no cárter de óleo. Outros requisitos existentes para o funcionamento da turbo-transmissão podem ser consultados nas instruções de operação.

### Filtragem do óleo de transmissão

Antes do enchimento da turbo-transmissão, o óleo de transmissão deve ser filtrado para a classe de pureza 17/15/11 segundo a norma ISO 4406:1999. No comércio podem ser adquiridos sistemas de filtragem adequados para o efeito.

Segundo a norma ISO 4406:1999, a quantidade máxima de partículas estranhas em 100 ml de óleo de transmissão compreende:

- 130 000 com tamanho de partícula > 4 µm(c) (classe de pureza 17)
- 32 000 com tamanho de partícula > 6 µm(c) (classe de pureza 15)
- 2 000 com tamanho de partícula > 14 µm(c) (classe de pureza 11)



| Versão | Elaboração | Controle | Autorização | Data | Observações |
|---|---|---|---|---|---|
| 15 | JKb | MDi | HeRi | 2020-02-04 | |
| 14 | JKb | MDi | HeRi | 2019-04-10 | |
| 13 | JKb | MDi | HeRi | 2018-10-30 | |
| 12 | JKb | MDi | HeRi | 2018-04-27 | |